

De Europæiske Fællesskabers Tidende

16. Årgang Nr. L 338

7. december 1973

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

Rådets Forordning (EØF) nr. 3287/73 af 3. december 1973 om ændring af forordning (EØF) nr. 610/72 om anvendelse af de bestemmelser, der er fastsat inden for rammerne af associeringen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland, vedrørende bevægeligheden for varer, ved hvis fremstilling er medgået sådanne produkter fra tredjelande, som hverken er genstand for fri omsætning i Fællesskabet eller i Grækenland	1
Rådets Forordning (EØF) nr. 3288/73 af 3. december 1973 om de beskyttelsesforanstaltninger, der er fastsat i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland	2
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3289/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af importafgiften for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	4
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3290/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt	6
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3291/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn	8
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3292/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af restitutioner for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug	10
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3293/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris	13
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3294/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris	15
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3295/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris	17
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3296/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af korrektionsbeløb vedrørende restitution for ris og brudris	19

Indhold (forts.)

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3297/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker	21
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3298/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af importafgifter for kalve og voksent kvæg samt for oksekød med undtagelse af frosset kød	22
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3299/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren	25
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3300/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren	28
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3301/73 af 6. december 1973 om ændring af forordning (EØF) nr. 2637/70, for så vidt angår gyldighedsperioden for importlicenser med forudfastsættelse for olivenolie	30
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3302/73 af 6. december 1973 om ændring af forordning (EØF) nr. 193/70 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger til fremme af afsætningen af appelsiner og mandariner fra Fællesskabet	31
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3303/73 af 6. december 1973 om fastsættelse af referencepriserne for appelsiner for høståret 1973/1974	32
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3304/73 af 6. december 1973 om ændring af forordning (EØF) nr. 1437/70 om lagerkontrakter for bordvin	34
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3305/73 af 6. december 1973 om ydelse af støtte til privat oplagring i visse vinavlszoner	35
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 3306/73 af 6. december 1973 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren	36

(fortsættes på omslagets tredje side)

Indhold (forts.)

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommission

73/374/EØF :

Kommissionens Beslutning af 2. oktober 1973 om bemyndigelse af Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage handsker, vanter og luffer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, af tekstilfibre (dog ikke bomuld), som henhører under position ex 60.02 i den fælles toldtarif, har oprindelse i Taiwan og frit kan omsættes i de andre medlemsstater 40

73/375/EØF :

Kommissionens Beslutning af 4. oktober 1973 om bemyndigelse for Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage tunfisk tilberedt eller konserveret, (i hermetisk lukket emballage) som henhører under position 16.04 ex E i den fælles toldtarif, har oprindelse i USSR og frit kan omsættes i Belgien 42

73/376/EØF :

Kommissionens Beslutning af 12. oktober 1973 om bemyndigelse af Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage legetøj af træ eller andre materialer (bortset fra motorer og bevægelsesmekanismer til legetøj og modeller samt dele hertil), som henhører under position 97.03 A og ex B i den fælles toldtarif, har oprindelse i Hong-Kong og frit kan omsættes i de andre medlemsstater 43

Offentlige Bygge- og Anlægsarbejder (Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972) 44

Åbne licitationer 46

Lukkede licitationer 49

Berigtigelser

Berigtigelse til Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2994/73 af 31. oktober 1973 om ændring af de monetære udligningsbeløb (EFT nr. L 304 af 1. 11. 1973) 54

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3287/73

af 3. december 1973

om ændring af forordning (EØF) nr. 610/72 om anvendelse af de bestemmelser, der er fastsat inden for rammerne af associeringen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland, vedrørende bevægeligheden for varer, ved hvis fremstilling er medgået sådanne produkter fra tredjelande, som hverken er genstand for fri omsætning i Fællesskabet eller i Grækenland

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 610/72 af 23. marts 1972 om anvendelse af de bestemmelser, der er fastsat inden for rammerne af associeringen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland, vedrørende bevægeligheden for varer, ved hvis fremstilling er medgået sådanne produkter fra tredjelande, som hverken er genstand for fri omsætning i Fællesskabet eller i Grækenland⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2718/72⁽²⁾, har indført bestemmelser, der er nødvendige til gennemførelse af de afgørelser, som er vedtaget af Associeringsrådet i medfør af artikel 8 i aftalen om oprettelse af en associering mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Grækenland;

ved Associeringsrådets beslutning nr. 1/73 af 3. december 1973 er der fastsat nye bestemmelser på dette område; ovennævnte forordning må tilpasses den nye situation,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 610/72 ændres således:

Sidste led i artikel 5 affattes således:

- for tidsrummet fra den 1. januar 1973 til den 31. december 1973, til 80 %,
- fra den 1. januar 1974, til 90 %.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1974.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1973.

På Rådets vegne

I. NØRGAARD

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 75 af 28. 3. 1972, s. 7.

⁽²⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 22.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3288/73

af 3. december 1973

om de beskyttelsesforanstaltninger, der er fastsat i aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

En aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland er undertegnet i Bruxelles den 5. oktober 1973;

den fremgangsmåde, der skal anvendes ved gennemførelsen af de beskyttelsesklausuler, der er omhandlet i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, er fastsat i selve traktaten;

derimod er de nærmere regler for gennemførelsen af de beskyttelsesklausuler og forebyggende bestemmelser, der er fastsat i artiklerne 22 til 27 i aftalen endnu ikke fastsat,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Rådet kan efter fremgangsmåden i artikel 113 i traktaten beslutte for Den Blandede Komité, der er nedsat ved aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Finland — herefter benævnt aftalen — at indbringe de foranstaltninger, som er omhandlet i artiklerne 22, 24 og 26 i denne aftale. I givet fald vedtager Rådet disse foranstaltninger efter den samme fremgangsmåde.

Kommissionen kan fremsætte de nødvendige forslag i denne henseende på eget initiativ, eller på anmodning fra en medlemsstat.

Artikel 2

1. Såfremt der foreligger forhold, der kan begrunde, at Fællesskabet anvender de i artikel 23 i aftalen omhandlede foranstaltninger, afgiver Kommissionen, efter enten på eget initiativ eller efter begæring af en medlemsstat at have undersøgt akterne, udtalelse om forholdenes forenelighed med aftalen. Kommissionen foreslår i givet fald Rådet at vedtage beskyttelsesforanstaltninger, som fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 113 i traktaten.

2. Såfremt der foreligger forhold, som vil kunne stille Fællesskabet over for beskyttelsesforanstaltninger

i medfør af artikel 23, i aftalen, afgiver Kommissionen, efter at have undersøgt akterne, udtalelse om disse forholds forenelighed med de i aftalen anførte principper. I givet fald afgiver den passende henstillinger.

Artikel 3

Såfremt der foreligger forhold, der vil kunne begrunde, at Fællesskabet anvender de i artikel 25 i aftalen omhandlede foranstaltninger, anvendes den i forordning (EØF) nr. 459/68⁽¹⁾ fastsatte fremgangsmåde.

Artikel 4

1. Såfremt usædvanlige omstændigheder gør en øjeblikkelig indgriben påkrævet, kan der, i de tilfælde, der er omhandlet i artiklerne 24 og 26 i aftalen, samt i tilfælde af eksportstøtte med en direkte og umiddelbar virkning på handelen, på de nedenfor angivne betingelser træffes beslutning om anvendelse af de i artikel 27, stk. 3, litra d), i aftalen omhandlede forebyggende foranstaltninger.

2. Kommissionen kan enten på eget initiativ eller på begæring af en medlemsstat fremsætte de nødvendige forslag, om hvilke Rådet afgiver udtalelse efter fremgangsmåden i artikel 113 i traktaten.

3. Den pågældende medlemsstat kan, bortset fra tilfælde af eksportstøtte der har en direkte og umiddelbar virkning på handelen, indføre kvantitative importrestriktioner. Den giver øjeblikkelig de andre medlemsstater samt Kommissionen meddelelse om disse foranstaltninger.

Kommissionen beslutter efter en hastefremgangsmåde, i det i artikel 24 omhandlede tilfælde inden tre hverdage og i det i artikel 26 omhandlede tilfælde inden fem hverdage fra tidspunktet for den i første afsnit omhandlede meddelelse, hvorvidt foranstaltningerne bør opretholdes, ændres eller ophæves.

Kommissionens afgørelse meddeles alle medlemsstaterne. Den skal straks fuldbyrdes.

Enhver medlemsstat kan indbringe Kommissionens beslutning for Rådet i det i artikel 24 nævnte tilfælde inden fem hverdage og i det i artikel 26 nævnte tilfælde inden ti hverdage fra tidspunktet for meddelelsen. Rådet træder straks sammen. Det kan med kvalificeret flertal ændre eller ophæve Kommissionens beslutning.

⁽¹⁾ EFT nr. L 93 af 17. 4. 1968, s. 1.

Hvis sagen indbringes for Rådet af den medlemsstat, som har truffet foranstaltninger i overensstemmelse med dette stykke, opsættes Kommissionens beslutning. Denne opsættelse ophører i det i artikel 24 nævnte tilfælde femten dage efter, og i det i artikel 26 nævnte tilfælde tredive dage efter, at sagen er indbragt for Rådet, såfremt dette endnu ikke har ændret eller ophævet Kommissionens beslutning.

Til gennemførelse af dette stykke skal der fortrinsvis vælges foranstaltninger, som forstyrrer det fælles markeds funktion mindst muligt.

Inden Kommissionen afgiver udtalelse om de foranstaltninger, som den pågældende medlemsstat har truffet i henhold til dette stykke, foretager den høringer.

Disse høringer sker i et rådgivende udvalg, der består af repræsentanter fra hver medlemsstat og har en repræsentant fra Kommissionen som formand.

Udvalget træder sammen efter indkaldelse af formanden. Denne meddeler hurtigst muligt medlemsstaterne alle nødvendige oplysninger.

Artikel 5

Denne forordning berører ikke anvendelsen af de i traktaten, særlig artiklerne 108 og 109, omhandlede beskyttelsesklausuler i henhold til de fremgangsmåder, der er fastsat heri.

Artikel 6

Fællesskabets meddelelse til Den blandede Komité i henhold til artikel 27, stk. 2, i aftalen foretages af Kommissionen.

Artikel 7

Inden den 31. december 1974 beslutter Rådet, der med kvalificeret flertal træffer afgørelse om Kommissionens forslag, hvilke tilpasninger til denne forordning, særlig for så vidt angår artikel 4, stk. 3, der i lyset af de indvundne erfaringer måtte vise sig nødvendige med henblik på at undgå risiko for, at det fælles markeds enhed bringes i fare.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 3. december 1973.

På Rådets vegne

I. NØRGAARD

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3289/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2076/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2076/73, på de tilbudspriser og de noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af importafgifter for korn
mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0
10.01 B	Hård hvede	0 ⁽¹⁾⁽⁴⁾
10.02	Rug	12,62 ⁽⁵⁾
10.03	Byg	0
10.04	Havre	0
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	0 ⁽²⁾⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	2,73
10.07 C	Sorghum	0
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0
11.01 B	Rugmel	36,40
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	0
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	0

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁵⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3290/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2077/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25%,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminkøb, bør de præmier, der for tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. L 212 af 1. 8. 1973, s. 3.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel (¹)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	(KE/ton)		
			1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0
10.01 B	Hård hvede	0	0	0	0
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0	0	0

(¹) Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

B. Malt

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	(KE/100 kg)			
			1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3291/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af det korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 4, første afsnit, tredje punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF skal efter anmodning den eksportrestitution, der gælder for korn på dagen for fremsættelse af anmodning om udstedelse af eksportlicens efter regulering på grundlag af den i udførselsmåneden gældende tærskelpris anvendes på en eksportforretning, der skal foretages inden for licensens gyldighedsperiode; i dette tilfælde korrigeres restitutionsbeløbet;

de nærmere bestemmelser vedrørende forudfastsættelse af eksportrestitutioner for korn er fastlagt i forordning nr. 633/67/EØF⁽³⁾, og senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1461/72⁽⁴⁾;

ifølge denne forordning nedsættes den restitution, der gælder på dagen for anmodningens fremsættelse, i tilfælde af forudfastsættelse med et beløb, der højst svarer til forskellen mellem cif-prisen ved terminskøb og cif-prisen, når førstnævnte er mere end en regningsenhed højere pr. ton end sidstnævnte; restitutionen forhøjes derimod med et beløb, der højst svarer til forskellen mellem cif-prisen og cif-prisen ved terminskøb, når førstnævnte er mere end én regningsenhed højere pr. ton end sidstnævnte;

cif-prisen er den pris, der er konstateret i henhold til artikel 13 i forordning nr. 120/67/EØF; cif-prisen ved terminskøb er den pris, der er fastsat i henhold til arti-

kel 3, stk. 2, i forordning nr. 140/67/EØF⁽⁵⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70⁽⁶⁾, hvorved der for hver måned i eksportlicensens gyldighedsperiode lægges den cif-pris til grund, der er beregnet ud fra afskibningstilbud i den måned, hvori udførslen skal finde sted;

det således fastsatte korrektionsbeløb ændres, såfremt anvendelsen af ovennævnte beregningsmåde indebærer en ændring af restitutionsbeløbet på mere end 0,125 regningsenheder;

det korrektionsbeløb, der anvendes på en forudfastsat restitution for en eksportforretning, der foretages senere end tre måneder efter den måned, i hvilken licensen er udstedt, fastsættes dog i henhold til artikel 2 i forordning nr. 633/67/EØF på grundlag af udsigterne for markedets udvikling; der bør med henblik herpå tages hensyn dels til de lagre og den udvikling, der kan forventes på Fællesskabets marked, dels til udviklingen på længere sigt på Verdensmarkedet, især de markeder, hvor særlige krav har gjort fastsættelse af differentierede restitutioner nødvendig;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsva-
taer, der er nævnt i forrige afsnit;

det fremgår af ovennævnte bestemmelser som helhed, at korrektionsbeløbet bør fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn,

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. 233 af 28. 9. 1967, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 155 af 11. 7. 1972, s. 35.

⁽⁵⁾ EFT nr. 125 af 26. 6. 1967, s. 2456/67.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 3.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

satte eksportrestitutioner for korn, fastsættes i tabellen i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 1

Det i artikel 16, stk. 4, i forordning nr. 120/67/EØF omtalte korrektionsbeløb, der anvendes på forudfast-

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af de korrektionsbeløb, der skal anvendes på restitutioner for korn

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5	6. term. 6
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Hård hvede	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rug	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Byg	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Havre	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Sorghum	—	—	—	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3292/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af restitutioner for korn, visse kategorier mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 16 i forordning nr. 120/67/EØF kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de varer, der er anført i artikel 1 i nævnte forordning, og priserne på disse varer inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning nr. 139/67/EØF af 21. juni 1967 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾ skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i kornpriserne og de disponible mængder på Fællesskabets marked, dels i priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i artikel 3 i forordning nr. 139/67/EØF er fastsat de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af restitutioner for korn;

for mel, grove gryn og fine gryn af hvede og rug er disse særlige kriterier fastsat i artikel 4 i forordning nr. 139/67/EØF; restitutionen for disse varer beregnes i øvrigt under hensyntagen til de kornmængder, der er nødvendige til fremstilling af de pågældende varer; disse mængder er fastsat i forordning nr. 162/67/EØF⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1607/71⁽⁵⁾;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan nødvendiggøre, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes en gang om ugen; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsv valutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende markedssituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Restitutionerne ved udførsel i uændret stand af de varer, der er anført i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.⁽³⁾ EFT nr. 125 af 26. 6. 1967, s. 2453/67.⁽⁴⁾ EFT nr. L 28 af 27. 6. 1967, s. 2574/67.⁽⁵⁾ EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 16.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af restitutioner for korn,
visse kategorier mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

		(RE/ton)
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutions- beløb
10.01 A	Blød hvede ⁽¹⁾ og blandsæd af hvede og rug	—
10.01 B	Hård hvede	—
10.02	Rug ⁽¹⁾	0
10.03	Byg	—
10.04	Havre	—
10.05 B	Anden majs end hybridmajs til udsæd	—
10.07 C	Sorghum	—
ex 11.01 A	Mel af blød hvede ⁽²⁾ :	
	— askeindhold fra 0 til 520	—
	— askeindhold fra 521 til 600	—
	— askeindhold fra 601 til 900	—
	— askeindhold fra 901 til 1 100	—
	— askeindhold fra 1 101 til 1 650	—
	— askeindhold fra 1 651 til 1 900	—
ex 11.01 B	Rugmel :	
	— askeindhold fra 0 til 700	0
	— askeindhold fra 701 til 1 150	0
	— askeindhold fra 1 151 til 1 600	0
	— askeindhold fra 1 601 til 2 000	0
11.02 A I a	Grove gryn og fine gryn af hård hvede :	
	— askeindhold fra 0 til 950	—
	— askeindhold fra 951 til 1 300	—
	— askeindhold fra 1 301 til 1 500	—
11.02 A I b	Grove gryn og fine gryn af blød hvede ⁽²⁾ :	
	— askeindhold fra 0 til 520	—

⁽¹⁾ Restitution ydes kun for blød hvede og rug, der ikke har været genstand for en denaturering som nævnt i artikel 7, stk 3 og 5, i forordning nr. 120/67/EØF.

⁽²⁾ Restitution ydes kun for mel, grove og fine gryn fremstillet af blød hvede, der ikke har været genstand for en denaturering som nævnt i artikel 7, stk. 3 og 5, i forordning nr. 120/67/EØF.

Det beløb, hvormed restitutionerne eventuelt skal forhøjes ifølge artikel 1 i forordning nr. 587/67/EØF, er på 2 RE/ton.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3293/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved den akt⁽²⁾, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab⁽³⁾, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 11, stk. 5,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne på ris og brudris er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2365/73⁽⁴⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de i forordning (EØF) nr. 2365/73 nævnte regler og gennemførelsesbestemmelser på den tilbudspris og de dagsnoteringer, som Kommissionen har fået meddelelse om, fører til en ændring af de for tiden gældende forordninger som anført i tabellen i bilaget til nærværende forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der opkræves ved indførslen af de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a) og b), i forordning nr. 359/67/EØF, fastsættes som anført i tabellen i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 245 af 1. 9. 1973, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af importafgifter for ris og brudris

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tredjelande	(RE/100 kg)	
			AASM/OCT (1) (2)	
10.06	Ris :			
	A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :			
	I. Uafskallet ris :			
	a) rundkornet	0	0	
	b) langkornet	0	0	
	II. Afskallet ris (hinderis) :			
	a) rundkornet	0	0	
	b) langkornet	0	0	
	B. Delvis sleben og sleben ris :			
	I. Delvis sleben ris :			
	a) rundkornet	0	0	
	b) langkornet	0	0	
	II. Sleben ris :			
a) rundkornet	0	0		
b) langkornet	0	0		
C. Brudris	0	0		

(1) I henhold til forordning (EØF) nr. 521/70 anvendes importafgifterne ikke på varer med oprindelse i ASMA og OLO og importeret til franske oversøiske departementer.

(2) Denne importafgift finder kun anvendelse på indførsler, der opfylder betingelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 540/70.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3294/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om en fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved den akt⁽²⁾, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab⁽³⁾, underskrevet i Bruxelles, den 22. januar 1972, særlig artikel 13, stk. 6,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der lægges til de forudfastsatte importafgifter på ris og brudris, bør omfatte en præmie for den løbende måned og en præmie for hver af de følgende måneder indtil udløbet af licensens gyldighedsperiode; denne gyldighedsperiode er fastsat i artikel 20, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2637/70 af 23. december 1970⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 128/73⁽⁵⁾;

reglerne om forudfastsættelse af importafgifterne på ris og brudris er fastlagt i Rådets forordning nr. 365/67/EØF af 25. juli 1967⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70⁽⁷⁾;

er cif-prisen for afskallet ris, sleben ris eller brudris på dagen for præmiefastsættelsen højere end cif-prisen for terminskøb for den pågældende vare, bør præmien ifølge forordning nr. 365/67/EØF principielt fastsættes til et beløb svarende til forskellen mellem de to priser; cif-prisen er den pris, der er beregnet i henhold til artikel 16 i forordning nr. 359/67/EØF på dagen for præmiefastsættelsen; de nærmere bestemmelser for beregning af cif-prisen er fastlagt ved forordning (EØF) nr. 1613/71⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 363/72⁽⁹⁾; cif-prisen ved terminskøb beregnes ligeledes i henhold til artikel 16 i forordning nr. 359/67/

EØF, men på grundlag af de for Nordsøhavne fremsatte tilbud; for en importforretning, der skal foretages i den måned, importlicensen er udstedt, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i denne måned; for en importforretning, der skal foretages i måneden efter den måned, importlicensen er udstedt, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i den måned, i hvilken indførslen agtes foretaget; for en importforretning, der skal foretages i de øvrige måneder af importlicensens gyldighedsperiode, er denne pris den cif-pris, der gælder ved afskibning i måneden forud for den planlagte importmåned; foreligger intet terminstilbud for afskibning i en bestemt måned, er denne pris den cif-pris, der gælder for afskibning i den sidste måned, i hvilken et terminstilbud foreligger;

er cif-prisen på dagen for præmietabellens fastsættelse lig med cif-prisen ved terminskøb eller ligger den højst 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over denne, er præmien lig 0 regningsenheder;

i undtagelsestilfælde kan der dog inden for visse nærmere fastsatte grænser fastsættes en højere præmiesats;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

det fremgår af ovennævnte bestemmelser som helhed, at præmierne bør fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning; præmiens størrelse bør kun ændres, når anvendelsen af ovennævnte bestemmelser bevirker en ændring på mindst 0,025 regningsenheder,

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 283 af 29. 12. 1970, s. 15.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 17 af 20. 1. 1973, s. 16.

⁽⁶⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 32.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 3.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 168 af 27. 7. 1971, s. 28.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 46 af 22. 2. 1972, s. 9.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 2**Artikel 1*

De præmier, der skal lægges til de forudfastsatte importafgifter på ris og brudris, fastsættes som anført i tabellen i bilaget til denne forordning.

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af de præmier, der skal lægges til importafgifterne på ris og brudris

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3
10.06	Ris :				
	A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :				
	I. Uafskallet ris :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	II. Afskallet ris (hinderis) :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	B. Delvis sleben og sleben ris :				
	I. Delvis sleben ris :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	II. Sleben ris :				
	a) rundkornet	0	0	0	—
	b) langkornet	0	0	0	0
	C. Brudris	0	0	0	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3295/73
af 6. december 1973
om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved den akt⁽²⁾, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab⁽³⁾ underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 17, stk. 2, fjerde afsnit, første punktum,

under henvisning til udtalelse fra valutandvalget, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge artikel 17 i forordning nr. 359/67/EØF kan forskellen mellem de noteringer eller priser, som gælder på verdensmarkedet for de varer, der er anført i artikel 1 i nævnte forordning, og priserne for disse varer inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution;

i medfør af artikel 2 i Rådets forordning nr. 366/67/EØF af 25. juli 1967 om de almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for ris og om kriterierne for restitutionsbeløbenes fastsættelse⁽⁴⁾, ændret ved forordning nr. 1019/67/EØF⁽⁵⁾, skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i de disponible mængder og priserne for ris og brudris på Fællesskabets marked, dels i priserne for ris og brudris på verdensmarkedet; i henhold til samme bestemmelse er det ligeledes vigtigt at sikre rismarkedet harmoniske forhold og en naturlig udvikling for priser og handel og at tage hensyn til det økonomiske aspekt for de påtænkte udførsler og interessen i at forhindre forstyrrelser på Fællesskabets marked;

i forordning nr. 669/67/EØF⁽⁶⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1057/68⁽⁷⁾, fastsættes det maksimale indhold af brudris i den ris, for hvilken der ydes eksportrestitution, og bestemmes den procentsats, hvorved restitutionen skal formindskes, såfremt brudrisen udgør en større procentdel af den udførte ris end dette maksimale indhold;

i artikel 3 i forordning nr. 366/67/EØF er anført de særlige kriterier, der skal tages i betragtning ved beregningen af eksportrestitutioner for ris og brudris;

situationen på verdensmarkedet eller de særlige krav på visse markeder kan gøre det nødvendigt, at restitutionen for visse varer differentieres efter deres bestemmelsessted;

restitutionen skal fastsættes en gang om ugen; den kan ændres inden for dette tidsrum;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedervalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af disse regler og kriterier på den nuværende situation på rismarkedet, særlig på noteringerne eller priserne på ris og brudris inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at restitutionen fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Restitutionerne ved udførsel i uændret stand af de varer, der er nævnt i artikel 1 i forordning nr. 359/67/EØF, undtagen de varer, der er nævnt i stk. 1, litra c), i nævnte artikel, fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 34.

⁽⁵⁾ EFT nr. 311 af 21. 12. 1967, s. 13.

⁽⁶⁾ EFT nr. 241 af 5. 10. 1967, s. 6.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 179 af 25. 7. 1968, s. 31.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne
P. J. LARDINOIS
Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af eksportrestitutioner for ris og brudris

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Restitutionsbeløb (RE/100 kg)
10.06	Ris :	
	A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :	
	I.	
	II. Afskallet ris (hinderis) :	
	a) rundkornet	—
	b) langkornet	—
	B. Delvis sleben og sleben ris :	
	I. Delvis sleben ris :	
	a) rundkornet	—
	b) langkornet	—
	II. Sleben ris :	
	a) rundkornet	—
	b) langkornet	—
	C. Brudris	—

Det beløb, hvormed restitutionerne i givet fald skal forhøjes i henhold til artikel 1 i forordning nr. 719/67/EØF er på 0,20 RE/100 kg.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3296/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af korrektionsbeløb vedrørende restitution for ris og brudris

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved den akt⁽²⁾, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af De europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab⁽³⁾, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972, særlig artikel 17, stk. 4, første afsnit,

under henvisning til udtalelse fra valutandvalget, og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 17, stk. 4, første afsnit, i forordning nr. 359/67/EØF skal det restitutionsbeløb, der gælder ved udførsel af ris og brudris på dagen for indgivelse af ansøgning om eksportlicens, reguleret i forhold til den i udførselsmåneden gældende tærskelpris, efter anmodning anvendes på en eksportforretning, der skal gennemføres inden for licensens gyldighedsperiode;

reglerne om forudfastsættelse af eksportrestitution for ris og brudris er fastsat i forordning nr. 474/67/EØF⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1397/68⁽⁵⁾;

i henhold til nævnte forordning skal det restitutionsbeløb, der gælder på dagen for indgivelse af ansøgning om licens, i tilfælde af forudfastsættelse nedsættes med et beløb, der højst er lig med forskellen mellem cif-prisen for terminkøb og cif-prisen, når førstnævnte pris ligger mere end 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over sidstnævnte; derimod skal restitutionsbeløbet forhøjes med et beløb, der højst er lig med forskellen mellem cif-prisen og cif-prisen for terminkøb, når førstnævnte pris ligger mere end 0,025 regningsenheder pr. 100 kg over sidstnævnte;

cif-prisen bestemmes i overensstemmelse med artikel 16 i forordning nr. 359/67/EØF; cif-prisen for

terminkøb beregnes i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 365/67/EØF⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2435/70⁽⁷⁾, idet man for hver måned af eksportlicensens gyldighedsperiode lægger den cif-pris til grund, som er beregnet på grundlag af tilbud om afskibning i den måned, i hvilken udførslen skal finde sted;

for at tillade en normal funktion af restitutionsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsv valutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

af samtlige ovennævnte bestemmelser fremgår, at det korrektionsbeløb, der gælder den 7. december 1973, bør fastsættes som anført i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Det i artikel 17, stk. 4, i forordning nr. 359/67/EØF nævnte korrektionsbeløb vedrørende forudfastsatte eksportrestitutioner for ris og brudris er fastsat i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

⁽⁴⁾ EFT nr. 204 af 24. 8. 1967, s. 20

⁽⁵⁾ EFT nr. L 222 af 10. 9. 1968, s. 6.

⁽⁶⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 32.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 262 af 3. 12. 1970, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af de korrektionsbeløb
vedrørende restitution for ris og brudris

(RE/100 kg)							
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	løbende måned 12	1. term. 1	2. term. 2	3. term. 3	4. term. 4	5. term. 5
10.06	Ris :						
	A. Uafskallet ris og afskallet ris (hinderis) :						
	I. Uafskallet ris :						
	a) rundkornet	—	—	—	—	—	—
	b) langkornet	—	—	—	—	—	—
	II. Afskallet ris (hinderis) :						
	a) rundkornet	—	—	—	—	—	—
	b) langkornet	—	—	—	—	—	—
	B. Delvis sleben og sleben ris :						
	I. Delvis sleben ris :						
	a) rundkornet	—	—	—	—	—	—
	b) langkornet	—	—	—	—	—	—
	II. Sleben ris :						
	a) rundkornet	—	—	—	—	—	—
	b) langkornet	—	—	—	—	—	—
	C. Brudris	—	—	—	—	—	—

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3297/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1928/73⁽²⁾, særlig artikel 14, stk. 7,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt sukker og råsukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1738/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført i forordning (EØF) nr. 1738/73 på de oplysninger, som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som angivet i bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsættes for råsukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 199 af 19. 7. 1973, s. 7.

⁽³⁾ EFT nr. L 176 af 30. 6. 1973, s. 30.

BILAG

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	(RE/100 kg) Importafgiftsbeløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Denatureret:	
	I. Hvidt sukker	2,24
	II. Råsukker	2,87 ⁽¹⁾
	B. Ikke denatureret:	
	I. Hvidt sukker	2,24
	II. Råsukker	2,87 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for råsukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte råsukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3298/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af importafgifter for kalve og voksent kvæg samt for oksekød med undtagelse af frosset kød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 187/73⁽²⁾, særlig artikel 10, stk. 6, og artikel 12, stk. 7,

under henvisning til udtalelse fra valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, som skal anvendes ved indførsel af kalve og voksent kvæg samt oksekød med undtagelse af frosset kød, er fastsat i forordning (EØF) nr. 2493/73⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

- en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,
- en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta, udregnet i en bestemt periode, over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige afsnit;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, der er anført i forordning (EØF) nr. 2493/73 på de oplysninger og noteringer, som Kommissionen har fået kendskab til, fører til en ændring af de nugældende afgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De afgifter, der er nævnt i artikel 10 og 12 i forordning (EØF) nr. 805/68 fastsættes i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Varerne under pos. 02.01 A II a) 1 aa) og 02.01 A II a) 1 bb) er de varer, som modsvarer de definitioner, der er indeholdt i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 2249/73⁽⁴⁾.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 10. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

⁽²⁾ EFT nr. L 25 af 30. 1. 1973, s. 23.

⁽³⁾ EFT nr. L 257 af 14. 9. 1973, s. 19.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 230 af 18. 8. 1973, s. 15.

BILAG

Importafgifter der skal anvendes fra den 10. december 1973 ved indførsel fra tredjelande ⁽¹⁾

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Østrig Sverige Schweiz	Andre tredjelande	
			Levende vægt	
01.02	Hornkvæg, levende (også bøfler) :			
	A. Tamkvæg :			
	II. I andre tilfælde :			
	a) Kalve	0 (b)	0 (b)	
	b) Andre varer :			
	1. Køer til umiddelbar slagtning forarbejdning (a)	0,188	—	
	2. Andre varer :			
	aa) Dyr, som endnu ikke har fået blivende tænder, og hvis vægt for handyr er mindst 350 kg, men ikke 450 kg, og for hundyr mindst 320 kg, men ikke over 420 kg (c)	—	0,470	
	bb) I andre tilfælde	0,705 (b)	0,705 (b)	
		Nettovægt		
02.01	Kød og spiseligt slagteaffald af dyr henhørende under pos. 01.01, 01.02, 01.03 og 01.04, fersk, kølet eller frosset :			
	A. Kød :			
	II. Kød af hornkvæg :			
	a) Af tamkvæg :			
	1. Fersk eller kølet :			
	aa) Af kalve :			
	11. Hele og halve kroppe	0	0	
	22. Forfjerdinger, sammenhængende eller adskilte	0	0	
	33. Bagfjerdinger, sammenhængende eller adskilte	0	0	
	bb) Af okser :			
	11. Hele og halve kroppe samt såkaldte »quartiers compensés« :			
	aaa) Hele kroppe af vægt 180 kg og derover, men ikke over 270 kg, samt halve kroppe eller »quartiers compensés« af vægt 90 kg og derover, men ikke over 135 kg, med svag forbening af brusken (især ved skambensforbindelsen og på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	0,893	
bbb) Andre varer	1,340	1,340		
22. Forfjerdinger :				
aaa) Af vægt 45 kg og derover, men ikke over 68 kg, med svag forbening af brusken (især på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	0,714		
bbb) Andre varer	1,072	1,072		

		(RE/100 kg)	
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Østrig Sverige Schweiz	Andre tredjelande
		Nettovægt	
02.01 (forts.)	33. Bagfjerdinger :		
	aaa) Af vægt 45 kg og derover, men ikke over 68 kg — for såkaldte »pistoler« dog af vægt 38 kg og derover, men ikke over 61 kg — med svag forbening af brusken (især på torntappene), med lyserødt kød og fint struktureret, hvidt til lysegult fedt (c)	—	1,072
	bbb) Andre varer	1,607	1,607
	cc) Kalvekød og oksekød i andre former :		
	11. Ikke udbenet	2,009	2,009
	22. Udbenet	2,298	2,298
02.06	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever af fjerkræ), saltet, i saltlage, tørret eller røget :		
	C. Andre varer :		
	I. Af tamkvæg :		
	a) Kød :		
	1. Ikke udbenet	2,009	2,009
	2. Udbenet	2,298	2,298

(¹) I henhold til forordning (EØF) nr. 521/70 anvendes afgifterne ikke for varer med oprindelse i AASM og OLT og indført i de franske oversøiske departementer.

(a) Henførelse til denne position er underkastet betingelser, som fastsættes af de kompetente myndigheder, samt særlige betingelser, som i øjeblikket gælder for køer indført inden for rammerne af den bilaterale overenskomst, der er indgået mellem De europæiske Fællesskaber og Østrig med hensyn til kvæg til forarbejdning.

(b) Afgiften for disse varer, indført under betingelser, som er fastsat i artikel 11 i Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 og i bestemmelser, der er fastsat med hensyn til dens anvendelse refunderes eller opkræves ikke i overensstemmelse med disse bestemmelser.

(c) Henførelse til denne position er betinget af forelæggelse af den attest, der er nævnt i stk. 2, litra c) bilag I til handelsaftalen mellem EØF og Den socialistiske føderative republik Jugoslavien.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3299/73
af 6. december 1973
om fastsættelse af eksportafgifterne inden for kornsektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1346/73 ⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1968/73 af 19. juli 1973 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes for korn i tilfælde af forstyrrelser ⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2632/73 ⁽⁴⁾, særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til artikel 19 i forordning nr. 120/67/EØF kan der træffes foranstaltninger, når cif-prisen for en eller flere varer overstiger tærskelprisen væsentligt, og når denne situation synes at kunne vedvare, således at Fællesskabets marked derved udsættes for eller trues af forstyrrelser ;

i henhold til forordning (EØF) nr. 1968/73 foreligger der en væsentlig overskridelse, når cif-prisen overstiger tærskelprisen med mindst to procent ; den vedvarende karakter af overskridelsen anses at foreligge, såfremt der konstateres en uligevægt mellem udbud og efterspørgsel, og såfremt det under hensyn til den forventede udvikling af produktion og markedspriser må antages, at der består en risiko for, at denne uligevægt vil fortsætte ;

det høje prisniveau i den internationale handel vil kunne hæmme indførslen i Fællesskabet eller medføre, at blød hvede og majs udføres fra Fællesskabet ;

den ovennævnte situation kan konstateres for øjeblikket ; for at sikre Fællesskabets forsyninger bør der fastsættes eksportafgifter for disse varer ;

forholdet mellem basiskorn og produkter, forarbejdet deraf, samt situationen på markedet for for-

arbejdede produkter gør det nødvendigt ligeledes at fastsætte en eksportafgift for disse produkter ; situationen for så vidt angår produkter forarbejdet på basis af majs nødvendiggør dog på nuværende tidspunkt ikke en fastsættelse af en eksportafgift ;

tærskelpriserne for korn for høståret 1973/1974 er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 1964/73 af 17. juli 1973 ⁽⁵⁾ ;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 1968/73 skal eksportafgiften fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i kornpriserne og de disponible mængder på Fællesmarkedet, dels i priserne på korn og kornprodukter på verdensmarkedet ; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på kornmarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførsels økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesmarkedet ;

for så vidt angår de produkter, nævnt i artikel 1, litra c) og d), i forordning nr. 120/67/EØF, med udelukkelse af stivelsesholdige produkter, skal der endvidere tages hensyn til de særlige elementer, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 1968/73 ;

eksportafgiften kan differentieres, såfremt situationen på verdensmarkedet eller særlige behov på visse markeder gør det nødvendigt ;

for at muliggøre en normal funktion af afgiftordningen bør ved beregningen afgifterne :

— for de valutaer, som indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving for a vista-kursen på højst 2,25 %, en omregningsats baseret på disse valutaers effektive parikurs lægges til grund,

— for de øvrige valutaer en omregningsats, der er baseret på et aritmetisk gennemsnit af a vista-valutakurserne for hver valuta i en bestemt periode i forhold til de i det foregående afsnit nævnte fællesskabsvalutaer, lægges til grund ;

⁽¹⁾ EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

⁽²⁾ EFT nr. L 141 af 28. 5. 1973, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 10.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 272 af 29. 9. 1973, s. 18.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 3.

anvendelsen af disse regler på den nuværende markedsituation for korn, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at eksportafgifterne fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget til denne forordning ;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Den eksportafgift, som er nævnt i artikel 2, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 1968/73, fastsættes i bilaget for de der anførte produkter.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af importafgiften inden for kornsektoren

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/ton
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug, med undtagelse af certificeret såsæd ⁽¹⁾	60,00
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	15,00
ex 11.01 A	Mel af blød hvede	10,00
11.02 A I b)	Grove gryn og fine gryn af blød hvede	10,00
11.02 B II a)	Afskallet korn af hvede, også skåret eller knust	53,20
11.02 C I	Korn af hvede, afrundet (perlegryn)	56,00
11.02 D I	Korn af hvede, kun knust	40,80
11.02 E II a)	Valset korn eller flager af hvede	56,00
11.02 F I	Pellets af hvede	40,80
11.02 F VI	Pellets af ris	153,00
11.02 G I	Kim af hvede samt mel deraf	10,00
11.07 A I a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	71,20
11.07 A I b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	53,20
23.02 A I a)	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af majs eller ris med indhold af stivelse på 35 vægtprocent og derunder	3,20
23.02 A I b) 1	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af majs eller ris med indhold af stivelse på over 35 vægtprocent, men ikke over 45 vægtprocent, denatureret	3,20
23.02 A I b) 2	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af majs eller ris med indhold af stivelse på over 35 vægtprocent, ikke denatureret, eller denatureret, med indhold af stivelse på over 45 vægtprocent	3,20
23.02 A II a)	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn af andre kornsorter end majs ris med et indhold af stivelse på 28 vægtprocent og derunder, forudsat at ikke over 10 vægtprocent af varen passerer gennem en sigte med en maskevidde på 0,2 mm, eller, såfremt mere, mere end 10 vægtprocent af varen passerer gennem sigten, at askeindholdet i det sigtede produkt er 1,5 vægtprocent og derover	3,20
23.02 A II b)	Klid og andre restprodukter fra sigtning, formaling og anden bearbejdning af korn af andre kornsorter end majs og ris, ikke omfattet af pos. 23.02 A II a)	3,20

⁽¹⁾ Ved certificeret såsæd forstås såsæd, der forefindes i emballager, der er lukkede efter forskrifterne og mærket med »basissåsæd« eller »certificeret såsæd af første formeringstrin« eller »certificeret såsæd af andet formeringstrin« i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets direktiv af 14 juni 1966 om handel med såsæd (EFT nr. 125 af 11. 7. 1966, s. 2309/66) og i Rådets beslutning af 26. marts 1973 om sammenligneligheden af frø, produceret i Danmark, Irland og Det forenede Kongerige (EFT nr. L 106 af 20. 4. 1973, s. 12).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3300/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris⁽¹⁾, senest ændret ved tiltrædelsesakten⁽²⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2737/73 af 8. oktober 1973 om fastsættelse af de almindelige regler, der skal anvendes for ris i tilfælde af forstyrrelser⁽³⁾, særlig artikel 4, stk. 2,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 21 i forordning nr. 359/67/EØF kan der træffes foranstaltninger, når cif-prisen for en eller flere varer overstiger tærskelprisen væsentligt, og når denne situation synes at kunne vedvare, således at Fællesskabets marked derved udsættes for eller trues af forstyrrelser;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2737/73 foreligger der en væsentlig overskridelse, når cif-prisen overstiger tærskelprisen med mindst to procent; den vedvarende karakter af overskridelsen anses at foreligge, såfremt der konstateres en uligevægt mellem udbud og efterspørgsel, og såfremt det under hensyn til den forventede udvikling af produktion og markedsprisen må antages, at der består en risiko for, at denne uligevægt vil fortsætte; det høje prisniveau i den internationale handel vil kunne hæmme indførslen i Fællesskabet eller medføre, at ris udføres fra Fællesskabet;

den ovennævnte situation kan konstateres for øjeblikket; for at sikre Fællesskabets forsyninger bør der fastsættes eksportafgift for denne vare;

forholdet mellem ris og produkter forarbejdet deraf, samt situationen på markedet for disse produkter gør det nødvendigt ligeledes at fastsætte en eksportafgift for samtlige produkter, forarbejdet på basis af ris;

tærskelpriserne for afskallet ris, sleben ris og brudris er for høståret 1973/1974 fastsat i forordningerne (EØF) nr. 1962/73⁽⁴⁾ og nr. 2024/73⁽⁵⁾;

i henhold til artikel 3 i forordning (EØF) nr. 2737/73 skal eksportafgiften fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling, dels i rispriserne og de disponible mængder på Fællesmarkedet, dels i priserne på ris og produkter forarbejdet deraf på verdensmarkedet; ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre ligevægt på rismarkederne og en naturlig udvikling i priser og handel og at tage hensyn til den påtænkte udførelses økonomiske aspekt og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesmarkedet;

for så vidt angår de produkter, nævnt i artikel 1, litra c), i forordning nr. 359/67/EØF skal der endvidere tages hensyn til de særlige elementer, der er nævnt i artikel 3, stk. 2, i forordning nr. 2737/73;

eksportafgiften kan differentieres, såfremt situationen på verdensmarkedet eller særlige behov på visse markeder gør det nødvendigt;

for at muliggøre en normal funktion af afgiftsordningen bør ved beregningen afgifterne:

- for de valutaer, som indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving for a vista-kursen på højst 2,25 %, en omregningssats baseret på disse valutaers effektive parikurs lægges til grund,
- for de øvrige valutaer en omregningssats, der er baseret på et aritmetisk gennemsnit af a vista-valutakurserne for hver valuta i en bestemt periode i forhold til de i det foregående afsnit nævnte fællesskabsvalutaer, lægges til grund;

anvendelsen af disse regler på den nuværende markedsituation for ris, særlig på noteringerne eller priserne på disse varer inden for Fællesskabet og på verdensmarkedet, fører til, at eksportafgifterne fastsættes til de beløb, som er anført i bilaget til denne forordning;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn;

⁽¹⁾ EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

⁽³⁾ EFT nr. L 282 af 9. 10. 1973, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 206 af 27. 7. 1973, s. 30.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

*Artikel 2**Artikel 1*

Den eksportafgift, som er nævnt i artikel 2, stk. 1, første led, i forordning (EØF) nr. 2737/73 fastsættes i bilaget for de der anførte produkter.

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. december 1973 om fastsættelse af eksportafgifterne inden for rissektoren

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	RE/100 kg
10.06 A I a)	Ris, uafskallet, rundkornet	35,000
10.06 A I b)	Ris, uafskallet, langkornet	35,000
10.06 A II a)	Ris, afskallet (hinderis), rundkornet	35,000
10.06 A II b)	Ris, afskallet (hinderis), langkornet	35,000
10.06 B I a)	Ris, delvis sleben, rundkornet	45,000
10.06 B I b)	Ris, delvis sleben, langkornet	45,000
10.06 B II a)	Ris, sleben, rundkornet	45,000
10.06 B II b)	Ris, sleben, langkornet	45,000
10.06 C	Brudris	15,000
11.01 F	Rismel	0
11.02 A VI	Gryn af ris	15,900
11.02 E II e) 1	Flager af ris	21,000
11.08 A II	Stivelse af ris	0

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3301/73

af 6. december 1973

om ændring af forordning (EØF) nr. 2637/70, for så vidt angår gyldighedsperioden for importlicenser med forudfastsættelse for olivenolie**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73⁽²⁾, særlig artikel 17, stk. 3,under henvisning til Rådets forordning nr. 162/66/EØF af 27. oktober 1966 om samhandelen med fedtstoffer mellem Fællesskabet og Grækenland⁽³⁾, særlig artikel 8, og

ud fra følgende betragtninger:

Gyldighedsperioden for importlicenser med forudfastsættelse af afgift for olivenolie er fastsat i artikel 5, stk. 2, i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2637/70 af 23. december 1970 om de særlige gennemførelsesbestemmelser for ordningen med import- og eksportlicenser og forudfastsættelsesattester for landbrugsprodukter⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2312/73⁽⁵⁾. Den nugældende gyldighedsperiode er fastsat af hensyn til de nødvendige gennemsnitsfrister

for indførsel af olien fra de vigtigste produktions- og eksportområder til Fællesskabet; for visse områder af Fællesskabet har denne frist vist sig at være utilstrækkelig; der bør derfor fastsættes en forlængelse af den pågældende frist;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 5, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2637/70 affattes således:

- »2. En importlicens med forudfastsættelse af afgift er gyldig fra den faktiske udstedelsesdag indtil udløbet af den følgende måned.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*. Den anvendes med virkning fra 1. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

(2) EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

(3) EFT nr. 197 af 29. 10. 1966, s. 3393/66.

(4) EFT nr. L 283 af 29. 12. 1970, s. 15.

(5) EFT nr. L 237 af 25. 8. 1973, s. 28.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3302/73

af 6. december 1973

om ændring af forordning (EØF) nr. 193/70 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger til fremme af afsætningen af appelsiner og mandariner fra Fællesskabet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2511/69 af 9. december 1969 om særlige foranstaltninger til forbedring af produktion og afsætning af citrusfrugter produceret i Fællesskabet⁽¹⁾, særlig artikel 7, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 193/70 af 2. februar 1970 om gennemførelsesbestemmelser for foranstaltninger til fremme af afsætningen af appelsiner og mandariner fra Fællesskabet⁽²⁾ vedrørte oprindeligt andre appelsinsorter end Biondo comune; den nævnte forordnings anvendelsesområde er, senest for høståret 1972/1973 ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2592/72 af 8. december 1972⁽³⁾ blevet udvidet til også at omfatte appelsiner af sorten Biondo comune; da de motiver, som har ført til denne udvidelse, også gælder for indeværende høstår, bør bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 193/70 for dette høstår udvides til også at omfatte appelsiner af den pågældende sort;

de i denne forordning fastsatte forholdsregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for frugt og grønsager,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 2, andet afsnit, i forordning (EØF) nr. 193/70 affattes således:

»I høståret 1973/1974 kan også appelsiner af sorten Biondo comune, kvalitetsklasse Extra og I, gøres til genstand for disse kontrakter.«

Artikel 2

I artikel 3 a i forordning (EØF) nr. 193/70 ændres datoen »1. januar 1973« til »1. januar 1974«.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 318 af 18. 12. 1969, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 26 af 3. 2. 1970, s. 6.

⁽³⁾ EFT nr. L 276 af 9. 12. 1972, s. 16.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3303/73

af 6. december 1973

om fastsættelse af referencepriserne for appelsiner for høståret 1973/1974

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grønsager⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2745/72⁽²⁾, særlig artikel 27, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til artikel 23, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsættes der årligt før begyndelsen af høståret referencepriser, der er gældende for hele Fællesskabet ;

på grund af appelsinproduktionens betydning i Fællesskabet er det nødvendigt at fastsætte en referencepris for dette produkt ;

afsætningen af appelsiner, der er høstet i løbet af et bestemt høstår, fordeles sig over perioden oktober måned til juni måned det følgende år ; de mængder, der bringes på markedet i oktober og november samt i maj og juni, udgør kun en ringe andel af de afsatte mængder i løbet af hele høståret ; der er derfor grund til at fastsætte referencepriser, der kun gælder fra 1. december indtil 30. april det følgende år ;

ifølge artikel 23, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72 fastsættes referencepriserne for appelsinerne på basis af det aritmetiske gennemsnit af hver medlemsstats produktionspriser, idet der på den anden side tages hensyn til den gennemsnitlige udvikling i basis- og opkøbspriserne ;

på grund af vanskelighederne ved at sammenligne appelsinsorters handelsværdi bør disse sorter inddeles i tre grupper ;

den mest anvendelige løsning under hensyntagen til de særlige forhold på fællesskabetsmarkedet for den pågældende vare består i for hver gruppe at fast-

sætte en referencepris på et enhedsbeløb for hele høståret ;

produktionspriserne svarer til gennemsnittet af de noteringer, der er blevet konstateret i de tre sidste år forud for fastsættelse af referencepriser for et indenlandsk produkt med fastlagte handelsegenskaber ; konstateringerne sker på det repræsentative marked eller de repræsentative markeder i dyrkningsområderne med de laveste noteringer for de produkter eller sorter, som repræsenterer en betydelig del af den produktion, der er afsat i løbet af året eller en del af dette ; de nævnte produkter eller sorter skal opfylde bestemte betingelser med hensyn til kvalitetsklasse og emballering ; ved beregningen af hvert repræsentativt markeds gennemsnitlige noteringer ses der bort fra de noteringer, der kan betragtes som unormalt høje eller lave i sammenligning med de normale svingninger, som konstateres på dette marked ;

af hensyn til beregningen af indgangsprisen bør der foretages en præcisering af de sorter, som indføres fra tredjelande, og hvis indgangspriser skal sammenlignes med de priser, der er fastsat for grupperne henholdsvis I, II og III ; i øvrigt kan visse sorter, som er indført fra tredjelande, ikke sammenlignes direkte med sorter fra Fællesskabet, hvad angår deres handelsværdi ; på grundlag af de respektive handelsværdier bør der derfor fastsættes koefficienter til beregningen af indgangsprisen for disse sorter, som er indført fra tredjelande, med henblik på at gøre dem sammenlignelige med grupperne af sorter i Fællesskabet ;

de i denne forordning fastsatte forholdregler er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for frugt og grønsager,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

1. For høståret 1973/1974 fastsættes referencepriserne for friske appelsiner (pos. ex 08.02 A I i den fælles toldtarif) som følger, udtrykt i regningsenheder for 100 kilogram netto for hver af sortsgrup-

⁽¹⁾ EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 147.

perne I, II og III for produkter i kvalitetsklasse I, alle størrelser, tilbudt i emballage :

Gruppe I : fra 1. december til 31. marts : 18,0,

Gruppe II : fra 1. januar til 30. april : 15,5,

Gruppe III : fra 1. december til 30. april : 8,6.

2. Sortsgrupperne anført i stk. 1 omfatter følgende sorter :

Gruppe I : Moro og Tarocco,

Gruppe II : Sanguinello,

Gruppe III : Biondo comune.

3. Indgangspriserne for indførte produkter skal sammenlignes med

a) prisen fastsat for gruppe I: sorterne Moro og Tarocco,

b) prisen fastsat for gruppe III: sorterne Biondo comune (Blanca comuna, Blonde commune), Grano de Oro (Imperial, Sucrena), Baladi, Pera, Macetera, Pineapple, Blood oval (Doblefina, Double fine), Portugaise sanguine, Sanguina redonda (Entrefina), sorterne fra Surinam og

sorten Sanguina ordinaire med undtagelse af Navel Sanguina (Double fine améliorée, Washington sanguina grande) og Maltaise sanguine,

c) sorter ikke anført under a) og b)

— i december, med prisen for gruppe I,

— i perioden 1. januar til 30. april, med prisen for gruppe II.

4. Ved beregningen af den indgangspris, der er nævnt i stk. 3, tilpasses noteringerne for produkter indført fra tredjelande og efter fjernelse af told :

— med en koefficient på 0,76 : produkterne anført i stk. 3 b),

— med en koefficient på 1,20 : produkterne anført i stk. 3 c) første led,

— med en koefficient på 1,0 : produkterne anført i stk. 3 c) andet led.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. December 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3304/73

af 6. december 1973

om ændring af forordning (EØF) nr. 1437/70 om lagerkontrakter for bordvinKOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2592/73⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 4, andet afsnit, og

ud fra følgende betragtninger:

Artikel 13, stk. 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1437/70 af 20. juli 1970 om lagerkontrakter for bordvin⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 753/73⁽⁴⁾, fastsætter, at traktaterne indeholder en bestemmelse, i henhold til hvilken interventionsorganerne indstiller betalingen af støtte, såsnart gennemsnitspriserne for en type bordvin i to uger i træk svarer til orienteringsprisen for denne type bordvin eller overstiger denne;

på nuværende tidspunkt, der, hvad angår bestemte typer vin og vinavlszoner, er karakteriseret dels ved visse overskud og dels ved priser, der ligger over oriente-

ringsprisen, ville anvendelsen af denne bestemmelse føre til en kortfristet indstilling af interventionsforanstaltningerne efter disses udløsning;

med henblik på en stabilisering af markedssituationen og for at undgå et prissammenbrud synes det hensigtsmæssigt at sætte bestemmelserne i artikel 13 ud af kraft for en begrænset tid;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for vin;

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Anvendelsen af artikel 13 i forordning (EØF) nr. 1437/70 suspenderes indtil den 30. april 1974.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.

(2) EFT nr. L 269 af 26. 9. 1973, s. 1.

(3) EFT nr. L 160 af 22. 7. 1970, s. 16.

(4) EFT nr. L 69 af 16. 3. 1973, s. 32.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3305/73

af 6. december 1973

om ydelse af støtte til privat oplagring i visse vinavlszoner

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 816/70 af 28. april 1970 om supplerende regler for den fælles markedsordning for vin⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2592/73⁽²⁾, særlig artikel 5, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De til rådighed statistiske oplysninger kan give indtryk af, at der består et misforhold mellem de disponible mængder og afsætningsmulighederne som følge af en usædvanlig rig høst i visse af Fællesskabets vinavlszoner; som følge heraf er betingelserne for afslutningen af kortfristede oplagringskontrakter ifølge ovennævnte forordnings artikel 5, stk. 2, opfyldt;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for vin,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Støtte til privat oplagring ydes for bordvine, der er fremstillet i vinaflszoneerne CII og CIII, og som er genstand for kortfristede oplagringskontrakter afsluttet mellem den 1. december og den 15. december 1973.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 99 af 5. 5. 1970, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 269 af 26. 9. 1973, s. 1.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 3306/73

af 6. december 1973

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab⁽¹⁾, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og fastsættelse af disse for visse produkter⁽²⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1967/73⁽³⁾, særlig artikel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter⁽⁴⁾, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forordning (EØF) nr. 3249/73⁽⁵⁾;

anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 3249/73 fører til ændring af de nugældende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne forordning,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og er fastsat i bilagene til forordning (EØF) nr. 3249/73 ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. december 1973.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. december 1973.

På Kommissionens vegne

P. J. LARDINOIS

Medlem af Kommissionen⁽¹⁾ EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.⁽²⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.⁽³⁾ EFT nr. L 201 af 21. 7. 1973, s. 8.⁽⁴⁾ EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.⁽⁵⁾ EFT nr. L 331 af 1. 12. 1973, s. 34.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.03	0	0	0

ANNEXE C — BIJLAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
07.06 A	0	0	0
11.01 C ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 A III ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B I a) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 B I b) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 C III ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 D III ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 E I a) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 E I b) 1 ⁽¹⁾	0	0	0
11.02 F III ⁽¹⁾	0	0	0
11.06 A	0	0	0
11.07 A II a)	0	0	0
11.07 A II b)	0	0	0
11.07 B	0	0	0
23.02 A I a)	0	0	0
23.02 A I b) 1	0	0	0
23.02 A I b) 2	0	0	0
23.02 A II a)	0	0	0
23.02 A II b)	0	0	0

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

- (⁴) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har
- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
 - et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

- (⁵) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
 - einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

- (⁶) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :
- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
 - un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

- (⁷) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :
- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrisk metode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
 - een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

- (⁸) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :
- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
 - an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 2. oktober 1973

om bemyndigelse af Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage handsker, vanter og luffer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, af tekstilfibre (dog ikke bomuld), som henhører under position ex 60.02 i den fælles toldtarif, har oprindelse i Taiïwan og frit kan omsættes i de andre medlemsstater

(Den franske tekst er den eneste autentiske)

(73/374/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 115, stk. 1,

under henvisning til den begæring om anvendelse af traktatens artikel 115, stk. 1, som den franske regering ved telex fra sin faste repræsentation hos De europæiske Fællesskaber den 26. september 1973 har indgivet til Kommissionen for at blive bemyndiget til fra fællesskabsbehandling at undtage handsker, vanter og luffer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, af tekstilfibre (dog ikke bomuld), som henhører under position ex 60.02 i den fælles toldtarif, har oprindelse i Taiïwan og frit kan omsættes i de andre medlemsstater, og

ud fra følgende betragtninger:

De forskellige handelspolitiske foranstaltninger, som vedrørende disse varer anvendes i forhold til Taiïwan henholdsvis af Frankrig og af de øvrige medlemsstater, medfører omlægninger i samhandelen;

disse omlægninger i samhandelen hindrer gennemførelsen af de handelspolitiske foranstaltninger, som Frankrig har truffet over for Taiïwan;

på indeværende tidspunkt er det ikke muligt at iværksætte sådanne metoder, hvorefter de øvrige medlemsstater vil kunne yde det nødvendige samarbejde;

der bør for et begrænset tidsrum gives bemyndigelse til anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 115, stk. 1, på de betingelser, der er fastlagt ved Kommissionens beslutning af 12. maj 1971, særlig artikel 1⁽¹⁾;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den franske Republik bemyndiges til fra fællesskabsbehandling at undtage indførsler af følgende varer:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
ex 60.02	handsker, vanter og luffer af trikotage, ikke elastisk eller gummeret, af tekstilfibre (dog ikke bomuld)

som har oprindelse i Taiïwan og frit kan omsættes i de andre medlemsstater, og for hvilke datoen for indgi-

⁽¹⁾ EFT nr. L 121 af 3. 6. 1971, s. 26.

velse af ansøgning om importdokumenter er senere end den 25. september 1973.

Undertegnet i Bruxelles, den 2. oktober 1973.

Artikel 2

Denne beslutning gælder til den 31. december 1973.

På Kommissionens vegne

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den franske Republik.

François-Xavier ORTOLI

Formand

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. oktober 1973

om bemyndigelse for Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage tunfisk, tilberedt eller konserveret, (i hermetisk lukket emballage) som henhører under position 16.04 ex E i den fælles toldtarif, har oprindelse i USSR og frit kan omsættes i Belgien

(Den franske tekst er den eneste autentiske)

(73/375/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 115, stk. 1 ;

under henvisning til den begæring om anvendelse af traktatens artikel 115, stk. 1, som den franske regering ved telex fra sin faste repræsentation hos De europæiske Fællesskaber den 27. september 1973 har indgivet til Kommissionen for at blive bemyndiget til fra fællesskabsbehandling at undtage tunfisk, tilberedt eller konserveret (i hermetisk lukket emballage), som henhører under position 16.04 ex E i den fælles toldtarif, har oprindelse i USSR og frit kan omsættes i Belgien, og ud fra følgende betragtninger :

De forskellige handelspolitiske foranstaltninger, som vedrørende disse varer anvendes i forhold til USSR henholdsvis af Frankrig og af Belgien, medfører omlægninger i samhandelen ;

disse omlægninger i samhandelen kunne hindre gennemførelsen af de handelspolitiske foranstaltninger, som Frankrig har truffet over for USSR ;

da disse omlægninger i samhandelen er umiddelbart forstående, er det ikke muligt i tide at iværksætte foranstaltninger i samarbejde med Belgien ;

artikel 115, stk. 1 giver hjemmel til for de pågældende omlægninger i samhandelen at give bemyndigelse til anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger på de betingelser, der er fastlagt ved Kommissionens beslutning af 12 maj 1971, særlig artikel 1 (1) ;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Den franske Republik bemyndiges til fra fællesskabsbehandling at undtage indførsel af følgende varer :

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
16.04 ex E	Tunfisk, tilberedt eller konserveret (i hermetisk lukket emballage)

som har oprindelse i USSR og er overgået til fri omsætning i Belgien, og for hvilke ansøgning om importtilladelse er indgivet senere end den 17. september 1973 og endnu ikke er færdigbehandlet af de franske myndigheder.

Artikel 2

Denne beslutning er rettet til Den franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(1) EFT nr. L 121 af 3. 6. 1971, s. 26.

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 12. oktober 1973

om bemyndigelse af Den franske Republik til fra fællesskabsbehandling at undtage legetøj af træ eller andre materialer (bortset fra motorer og bevægelsesmekanismer til legetøj og modeller samt dele hertil), som henhører under position 97.03 A og ex B i den fælles toldtarif, har oprindelse i Hong-Kong og frit kan omsættes i de andre medlemsstater

(Den franske tekst er den eneste autentiske)

(73/376/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 115, stk. 1,

under henvisning til den begæring om anvendelse af traktatens artikel 115, stk. 1, som den franske regering ved telex fra sin faste repræsentation hos De europæiske Fællesskaber den 8. oktober 1973 har indgivet til Kommissionen for at blive bemyndiget til fra fællesskabsbehandling at undtage legetøj af træ eller andre materialer (bortset fra motorer og bevægelsesmekanismer til legetøj og modeller samt dele hertil), som henhører under position 97.03 A og ex B i den fælles toldtarif, har oprindelse i Hong-Kong og frit kan omsættes i de andre medlemsstater, og

ud fra følgende betragtninger:

De forskellige handelspolitiske foranstaltninger, som vedrørende disse varer anvendes i forhold til Hong-Kong henholdsvis af Frankrig og af de øvrige medlemsstater, medfører omlægninger i samhandelen;

disse omlægninger i samhandelen hindrer gennemførelsen af de handelspolitiske foranstaltninger, som Frankrig har truffet over for Hong-Kong;

på indeværende tidspunkt er det ikke muligt at iværksætte sådanne metoder, hvorefter de øvrige medlemsstater vil kunne yde det nødvendige samarbejde;

der bør for et begrænset tidsrum gives bemyndigelse til anvendelse af beskyttelsesforanstaltninger i henhold til artikel 115, stk. 1, på de betingelser, der er fastlagt ved Kommissionens beslutning af 12. maj 1971, særlig artikel 1⁽¹⁾;

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den franske Republik bemyndiges til fra fællesskabsbehandling at undtage indførsler af følgende varer:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
97.03	Andet legetøj; modeller til legebrug:
A	— af træ
ex B	— i andre tilfælde

som har oprindelse i Hong-Kong og frit kan omsættes i de andre medlemsstater, og for hvilke datoen for indgivelse af ansøgning om importdokumenter er senere end den 25. september 1973.

Artikel 2

Denne beslutning gælder til den dato på hvilken der bliver åbnet nye muligheder for indførsel fra Hong-Kong af de pågældende produkter, dog senest den 30. juni 1974.

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. oktober 1973.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

(¹) EFT nr. L 121 af 3. 6. 1971, s. 26.

OFFENTLIGE BYGGE- OG ANLÆGSARBEJDER

(Offentliggørelse af meddelelsen angående offentlige bygge- og anlægsarbejder og licitation af offentlige arbejder i overensstemmelse med Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971, udvidet med Rådets direktiv nr. 72/277/EØF af 26. juli 1972)

FORMULAR TIL BEKENDTGØRELSE AF ENTREPRISER**A. Åbne licitationer**

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 16 e)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 16 b):
3. a) Udførelsested (artikel 16 c):
b) Ydelseernes art og omfang, almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 16 c):
c) Hvis entreprisen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 16 c):
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 16 c):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 16 d):
5. a) Navn og adresse på den myndighed, til hvilken anmodning om licitationsbetingelser og supplerende dokumenter kan rettes (artikel 16 f):
b) Sidste dag for fremsættelse af denne anmodning (artikel 16 f):
c) (eventuelt) Det beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser (artikel 16 f):
6. a) Sidste dag for modtagelse af tilbud (artikel 16 g):
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 16 g):
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 16 g):
7. a) Personer, der kan være tilstede ved åbningen af tilbudene (artikel 16 h):
b) Dato, klokkeslet og sted for denne åbning (artikel 16 h):
8. (eventuelt) Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges (artikel 16 i):
9. Væsentlige finansierings- og betalingsbestemmelser og/eller henvisning til de tekster, der fastsætter regler herfor (artikel 16 j):
10. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 16 k):
11. Økonomiske og tekniske minimumskrav, som entreprenøren skal opfylde (artikel 16 l):
12. Frist, inden for hvilken tilbudsgiveren er forpligtet til at opretholde sit tilbud (artikel 16 m):
13. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, når de ikke er angivet i licitationsbetingelserne (artikel 29):
14. Andre oplysninger:
15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 16 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

B. Lukkede licitationer

1. Navn og adresse på den udbydende myndighed (artikel 17 a)⁽¹⁾:
2. Den valgte licitationsmåde (artikel 17 a):
3. a) Udførelsessted (artikel 17 a):
b) Ydelsernes art og omfang, samt almindelig karakteristik af arbejdet (artikel 17 a):
c) Hvis licitationen er opdelt i flere afsnit, størrelsesordenen af de forskellige afsnit og muligheden for at afgive tilbud på et, flere eller samtlige afsnit (artikel 17 a):
d) Angivelse af entreprisens formål, når denne også omfatter projektering (artikel 17 a):
4. Eventuelt fastsat udførelsesfrist (artikel 17 a):
5. (eventuelt) Den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, til hvilken entreprisen overdrages, skal have (artikel 17 a):
6. a) Sidste dag for modtagelse af anmodninger om deltagelse (artikel 17 b):
b) Den adresse, til hvilken de skal fremsendes (artikel 17 b):
c) Det eller de sprog, på hvilke de skal affattes (artikel 17 b):
7. Sidste dag for afsendelse af opfordringer til at afgive tilbud (artikel 17 c):
8. Oplysninger om entreprenørens egne forhold samt de økonomiske og tekniske minimumskrav, som han skal opfylde (artikel 17 d):
9. Kriterier, der vil blive lagt til grund ved antagelse af et licitationsbud; når de ikke er nævnt i opfordringen til at afgive tilbud (artikel 18 d):
10. Andre oplysninger:
11. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen (artikel 17 a):

⁽¹⁾ De i parentes anførte artikler henviser til Rådets direktiv nr. 71/305/EØF af 26. juli 1971 (EFT nr. L 185 af 16. 8. 1971, s. 5).

Åben licitation

1. Neubauamt Abstiegsbauwerke, D-314 Lüneburg, Schiessgrabenstraße 8/9, Tyskland (BRD).
Unterer Vorhafen Schiffshebewerk Lüneburg på konto nr. 200 01010 i Landeszentralbank Hamburg.
2. Åben licitation efter licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
3. a) D-3141 Scharnebeck, 7 km nordøst for Lüneburg, fra kanal-km 103,385 til kanal-km 104,163 af Elbeseitenkanalen, der er under bygning.
b) Der skal afgives tilbud på byggearbejder på den inderste yderhavn, og på tilkørselsveje til skibselevatoren Lüneburg i Scharnebeck.
c) Tildeling kan ikke ske i afsnit.
Byggearbejderne omfatter:
ca. 110 000 m³ flytning af jord,
ca. 16 000 m² vejbygningsarbejder,
ca. 3 500 m² sikring af skrænt,
ca. 18 000 m² spunsvægnedramning med vandret forankring,
175 lbm parallelt med strømmen anlagt dæmning/stål,
1 stk dobbeltskakt til vandstandsmåling.
d) Særligt tilbud på skrå nedramningsforankringer er tilladt.
Ved afgivelse af tilbud på disse skal med tilbudet indleveres supplerende beregninger og tegninger.
4. Arbejdets påbegyndelse: senest tre uger efter overdragelse af entreprisen. Færdiggørelse: senest ti måneder efter overdragelse af entreprisen.
5. a) Licitationsdokumenterne kan rekvireres hos Neubauamt Abstiegsbauwerke, D-314 Lüneburg, Schiessgrabenstraße 8/9, Tyskland (BRD).
b) Udlevering: fra 7. december 1973.
c) Licitationsdokumenterne fremsendes med posten mod forvisning af en kvittering for indbetaling af et beløb på DM 200. Kvitteringen returneres. Beløbet skal forud indbetales til Bundeskasse Hamburg, D-2 Hamburg 11, Rödingsmarkt 2, telefon 040 — 36 11 91 under mærket: •Öffentliche Ausschreibung
6. a) De fuldstændigt udfyldte tilbud skal tirsdag, den 29. januar 1974, kl. 14.30 indleveres til
b) Neubauamt Abstiegsbauwerke, D-314 Lüneburg, Schiessgrabenstraße 8/9, Postfach 2309, Tyskland (BRD).
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
b) Åbningstidspunktet er tirsdag, den 29. januar 1974, kl. 14.30 hos Neubauamt Abstiegsbauwerke, D-314 Lüneburg, Schiessgrabenstraße 8/9.
8. Der modtages kun kaution fra de i Den tyske Forbundsrepublik anerkendte forsikringsselskaber eller pengeinstitutter.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordning for anlægsarbejder — del B — (VOB/B).
- 10.
11. Tilbudsgiveren skal i sit tilbud bringe dokumentation for, at han allerede har udført lignende anlægsarbejder.
12. Tilbudsgiveren er bundet til sit tilbud indtil onsdag, den 27. marts 1974.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil kontrakten tilfalde det tilbud, som under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter forekommer antageligst.
14. Yderligere oplysninger kan fås hos Neubauamt Abstiegsbauwerke, D-314 Lüneburg, Schiessgrabenstraße 8/9, Tyskland (BRD).
15. 30. november 1973.

Åben licitation

1. Landschaftsverband Rheinland, Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, D-5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103 Tyskland (BRD).
2. Åben licitation efter licitationsordning for anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
3. a) A 110, Querspange Brühl.
b) Jord-, afvandings- og tæppebelægningsarbejder.
Hovedydelse:
ca. 850 000 m³ flytning af jord,
ca. 180 000 m³ påfyldning af leveret materiale (inklusive bundsikringsmateriale),
ca. 12 000 m lægning af afvandingsledning,
ca. 150 000 m² fremstilling af asfaltbindelag,
ca. 65 000 m² fremstilling af cementstabilisering.
c) De enkelte afsnit vil kun blive givet i samlet entreprise.
d)
4. Påbegyndelse af byggeriet: foråret 1974.
Byggefrist: 11 måneder.
5. a) Licitationsdokumenterne skal rekvireres skriftligt hos Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen, D-5350 Euskirchen, Jülicher Ring 101-103.
b) Rekvisitioner modtages indtil den 20. december 1973 (poststemplets dato).
c) Der skal indbetales DM 60,—. Beløbet overføres til konto nr. 1009 182 i Kreissparkasse Euskirchen, bankkendetal 382 501 10. Med rekvisitionen af licitationsdokumenterne skal følge en kvittering for indbetaling af dette beløb. Krydsede checks modtages ikke.
6. a) 19. februar 1974 kl. 11.00.
b) Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen.
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
b) Tilbudsåbningen finder sted den 19. februar 1974, kl. 11.00 i Fernstraßen-Neubauamt Euskirchen.
8. For den kontraktmæssige gennemførelse af byggearbejderne og som garanti for opfyldelsen af afhjælpningsforpligtelsen skal stilles en sikkerhed på 5 % af entreprise-summen. Der modtages kun kaution fra de i Den tyske Forbundsrepublik anerkendte forsikringselskaber eller pengeinstitutter.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordning for anlægsarbejder del B (VOB/B).
- 10.
11. På anmodning skal tilbudsgiveren indlevere:
 - en opstilling af de arbejder der er udført i de seneste tre afsluttede regnskabsår, efter omfang og omkostninger, og som kan sidestilles med det udbudte.
 - en opstilling over maskinparken og faguddannet personale.
 - dokumentation for optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. Tilbudsgiveren er bundet af sit tilbud indtil 17. maj 1974.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil kontrakten tilfalde det tilbud, som under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter, forekommer antageligst.
- 14.
15. 30. november 1973.

Åben licitation

1. Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde, Hochbauamt, D-2000 Hamburg 36, Stadthausbrücke 8, Tyskland (BRD) Tlf. (040) 3 49 13 / 890.
2. Åben licitation nr. 274/73 efter licitationsordning for bygge- og anlægsarbejder — del A — (VOB/A).
3. a) D-2000 Hamburg, Budapester Straße 58, St. Pauli gymnasium med tre linjer, første byggeafsnit.
b) Fireetagers bygningskompleks med klasse- og faglokaler og tilhørende rum, samt to fireetagers trappetårne med våde rum (bade- og toiletrum) udført som tilsluttende byggeri.
Bruttorumfang inklusive krybekælder ca. 26 500 m³.
c)
d)
4. ca. 24 måneder.
5. a) Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde, Zahlstelle der Baubehörde, D-2000 Hamburg 36, Stadthausbrücke 8, Tyskland (BRD), zimmer 3. Rekvizitioner vil kun blive taget til følge efter modtagelse af gebyrbeløbet.
b) Salg af licitationsdokumenterne: Fra 10. december 1973, kl. 09.00 til 6. februar 1974, kl. 13.00.
c) Gebyret for licitationsdokumenterne er DM 99,—. Kontant indbetaling til det under punkt 5 a nævnte kontor eller ved indsættelse på konto nr. 1237/125 115 i Hamburger Sparkasse, med angivelse af licitationens nummer.
6. a) 13. februar 1974, kl. 09.30.
b) Freie und Hansestadt Hamburg, Baubehörde, Hochbauamt, Hauptabteilung 2, Technische Verwaltung, D-2000 Hamburg 36, Stadthausbrücke 8 IV OG, værelse 439.
c) Tysk.
7. a) Tilbudsgivere og disses befuldmægtigede.
b) 13. februar 1974, kl. 09.30 på det under punkt 6 b nævnte sted.
8. De almindelige ansøgningsbetingelser som gælder i Hamborg.
Der modtages kun kautions fra i Den tyske Forbundsrepublik anerkendte forsikringsselskaber eller pengeinstitutter.
9. A conto-betalinger og endelig afregning efter licitationsordning for bygge- og anlægsarbejder del B (VOB/B).
- 10.
11. Følgende dokumentation kan kræves:
 - den bydendes omsætning i de seneste tre afsluttede forretningsår, for så vidt angår byggearbejder og andre ydelser, som kan sidestilles med det udbudte inklusive entreprenørens andel i arbejdsfællesskaber, eller i samvirke med andre entreprenører.
 - udførte arbejder, inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår, som kan sidestilles med det udbudte arbejde.
 - det gennemsnitlige antal beskæftigede pr. år inden for de seneste tre afsluttede regnskabsår opdelt efter faggrupper.
 - det tekniske udstyr ansøgerne har til rådighed ved udførelsen af det udbudte arbejde.
 - optagelse i handelsregistret på ansøgerens forretningssted eller bopæl.
12. 3 måneder.
13. I henhold til § 25 VOB/A vil kontrakten tilfalde det tilbud, som under hensyn til alle tekniske og økonomiske synspunkter, forekommer antageligst. Yderligere kriterier for tildeling af kontrakt, er angivet i licitationsdokumenterne.
- 14.
15. 30. november 1973.

Lukket licitation

1. The Corporation of the City and County of Bristol, Council House, College Green, Bristol BS1 5TR. England.
2. Lukket licitation.
3. a) Wells Road, Knowle, Bristol.
b) Opførelse af 137 et- og toetagershuse i traditionel byggestil eller passende alternativt byggesystem. Det Kongelige Institut for Britiske Arkitekters (RIBA) standardformular for bygge- og anlægskontrakter for lokale myndigheder 1963-udgave (revideret udgave juli 1972) vil blive brugt.
c)
d)
4. 24 måneder.
5. Kontraktens betingelser vil omfatte et midlertidigt punkt, hvorefter entreprenøren skal indgå en kautionsforpligtelse på et beløb på 10 % af kontraktsummen. Denne kautionsforpligtelse skal være i form af en bankfælleskonto, som magistraten i Bristol og entreprenøren indbyrdes er blevet enige om.
Betaling vil ske i overensstemmelse med Det Kongelige Institut for Britiske Arkitekters (RIBA) kontraktbetingelser. Der vil blive foretaget månedlige vurderinger, og betalingen vil blive garanteret af Bristol's magistrat.
6. a) 7. januar 1974.
b) Percy Thomas Partnership, 11 Whiteladies Road, Bristol BS8 1AX.
c) Engelsk.
7. 21. januar 1974.
8. — Bankreferencer.
— Fremlæggelse af firmaets statusopgørelse eller uddrag af statusopgørelsen, når offentliggørelse af nævnte status kræves af aktieselskabsloven i det land, hvor entreprenøren er bosat.
- Oplysning om virksomhedens samlede omsætning og omsætning ved bygge- og anlægsarbejder for de seneste tre finansår.
- Uddannelse og faglige kvalifikationer hos entreprenøren og firmaets ledende personale og specielt den eller de personer, der er ansvarlige for arbejdets udførelse.
- En fortegnelse over arbejder, udført i de seneste fem år samt attester på tilfredsstillende udførelse af de vigtigste arbejder. Disse attester skal angive sum, dato og sted for arbejderne og skal nærmere oplyse, hvorvidt det blev udført i henhold til fagforskrifterne og tilfredsstillende fuldført.
- En redegørelse for værktøj, maskiner og teknisk udstyr, der er disponibel for entreprenøren ved udførelsen af arbejderne.
- En redegørelse for virksomhedens gennemsnitlige årlige arbejdsstyrke samt størrelsen af det ledende personale gennem de sidste tre år.
- En redegørelse for de teknikere eller tekniske afdelinger, som entreprenøren kan henvende sig til i forbindelse med udførelsen af arbejdet, hvad enten disse er knyttet til virksomheden eller ej.
- 9.
10. Sidste dato for modtagelse af bud er 21. februar 1974. Pris skal angives i £ sterling.
Bud åbnes i nærvær af formanden for Boligudvalget og seniorrepræsentanter fra kontoret for boligsager, byarkitektens kontor og kommunaldirektørens kontor.
Budgivere forpligter sig til at holde deres bud åben over en periode på 90 dage fra sidste modtagedato at regne.
11. 28. november 1973.

Lukket licitation

1. Direction Départementale de l'Équipement, 40, boulevard Anatole France, F — 51022 — Chalons sur Marne, Frankrig.
2. Lukket licitation.
3. a) Départementet Marne — byen Reims (Frankrig).
b) Motorvej A4 — 1. vejafsnit af gennemfartsvejen igennem Reims bymæssige område (udførelse af almindelige jordarbejder og arbejder til retablering af afvandingsystemet.
Vigtigste poster:
Almindelige jordarbejder:
Afgravning af jord:
— Fjernelse af det overliggende jordlag i området, hvor der skal foretages sideudgravning 100 000 m³.
— Afgravning af kridtholdig jordmasse til opfyldning eller anbringelse i depoter 45 000 m³.
— Afgravning af lerholdigt tørvejord for vejarbejder 8 000 m³.
— Afgravning af lerholdig tørvejord for afvandingsarbejde 35 000 m³.
Påfyldning af jord:
— Påfyldning af kridtholdig jordmasse til tilkørselsramper for anlægsarbejderne 48 000 m³.
— Påfyldning af sand fra sideudgravningen 270 000 m³.
Retablering af afvandingsystemet:
Ændring af flodløbet for Vesle:
— Beklædning af flodbrinker og udløbsåbning for afvandingsarbejderne 5 700 m³.
— Bundbeklædning med Aisne-grus 10 500 m³.
Afvandingsarbejder — gennemløb:
— Ledningsnet i jernbetonrør: Ø 400 mm 40 m.
Ø 800 mm 55 m.
Ø 1 500 mm 420 m.
— Ledningsnet i jernrør: Ø 800 mm 150 m.
Ø 1 500 mm 130 m.
gennemløbsrør 205 m.
— Anlægsarbejder under Vesle: Vandlåse Ø 800 og Ø 1 400 mm.
— Tilhørende anlægsarbejder: udmundinger af ledningsnet, stenkiste for Muire vandløbet, udløbet af Muiregennemløbet, betonbund for en grøft, og overfalddæmning for floden Vesle.
4. Udførelsesfristen for alle arbejder er fastsat til 10 måneder.
- 5.
6. a) 24. december 1973.
b) M. le Directeue départemental de l'Équipement, 40, boulevard Anatole France, F — 51022 — Chalons sur Marne, Frankrig.
c) Fransk.
7. 10. januar 1974.
8. Interesserede entreprenører skal ledsage deres ansøgning om deltagelse med et oplysningsskema, som på begæring vil blive fremsendt til de interesserede af det under punkt 1. nævnte kontor.
9. — Ydelsernes pris.
— Entreprisens tekniske kvalitet.
— Faglige og finansielle garantierklæringer.
- 10.
11. 28. november 1973.

Lukket licitation

1. Urban District Council of Bentley-with-Arksey, Council Offices, Bentley, Doncaster, DN5 ODB, Yorkshire, England.
2. Lukket licitation. Fremgangsmåde som omtalt i artikel 5 og kontrakten vil blive tildelt laveste, antagelige bud i konkurrence blandt udvalgte tilbudsgivere.
 3. a) De udbudte arbejder vil finde sted på fem forskellige grunde, hvor der skal ske påfyldningsarbejder med et samlet areal på 1 582 ha. i Bentley-with-Arksey, Yorkshire.
 - b) Kontrakten dækker en hovedentreprise for de samlede arbejder i forbindelse med opførelse af nedenstående byggeri :
 Bebyggelsesplan.
 Byggeriet fordeler sig på fem adskilte byggegrunde, hvor der skal foretages påfyldningsarbejder, inden for en radius af 1,75 km.
 Byggegrund B1 Redbourne Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 4 toetagers lejligheder.
 Byggegrund B2 Krydset Asken Road/Redbourne Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 6 toetagers lejligheder.
 Byggegrund C1 Enden af Redbourne Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 23 to- og treetagers lejligheder.
 Beggegrund E Victoria Road, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 31 et-, to- og treetagers lejligheder.
 Byggegrund F Middlegate, Bentley-with-Arksey, Doncaster. 55 to- og treetagers lejligheder.
 Grundene er plane, og der skal tages højde for jordsammensynkning på grund af tidligere minearbejde i området.
 Hustyper.
 To og tre personers lejligheder med fælles trappe.
 Byggemåde.
 Skalkonstruktion med ydermure i facademursten, med færdigstøbte betongulve ; tagene skal være i teglsten med høj rejsning.
 Tilhørende arbejder.
 Veje, kloakering og hertil hørende udendørs arbejder.
3. c) Kontrakten vil ikke blive opdelt i underentrepriser.
 d) Kontrakten medfører ikke projektering.
4. Hele arbejdet skal være afsluttet inden for en periode på 104 uger fra den dato for overtagelse af byggepladsen, man er blevet enig om med entreprenøren.
5. Kontrakten skal baseres på sidste redigerede udgave af standardformularen for bygge- og anlægskontrakter for lokale myndigheder med tilbudslistes, udstedt af "the Joint Contracts Tribunal".
 6. a) Sidste dato for anmodning om deltagelse er den 2. januar 1974.
 - b) Anmodning om deltagelse bedes sendt til The Clerk of the Council, Bentley-with-Arksey, Urban District Council, Council Offices, Bentley Doncaster, DN5 ODB, England.
 - c) Anmodning om deltagelse skal foreligge på engelsk.
7. Sidste dato for udsendelse af opfordringer til at afgive bud er den 4. januar 1974.
8. Entreprenøren bedes vedlægge følgende oplysninger :
 - bevis for at ingen af de forhold, der er nævnt i artikel 23, er gældende for entreprenøren.
 - bevis for entreprenørens finansielle og økonomiske soliditet, som nævnt i artiklerne 25 a, b og c.
 - bevis for entreprenørens tekniske viden og dygtighed, som nævnt i artiklerne 26 a, b, c, d og e.
9. Kontrakten vil normalt blive tildelt laveste bud, men Urban District Council of Bentley-with-Arksey forpligter sig ikke på forhånd til at acceptere noget bud.
- 10.
11. 29. november 1973.

Lukket licitation ⁽¹⁾

1. Ministère des armées, direction des travaux du génie de Rennes, Quartier Foch, 35998 Rennes — Armées, France.
2. Appel d'offres restreint sur devis descriptif avec publicité préalable. La liste des entreprises consultées sera arrêtée par la personne responsable du marché.
3. a) Bruz (Ille-et-Vilaine) ;
b) Construction de bâtiments pour le centre électronique de l'armement (CELAR) comprenant :
— deux grands halls,
— trois bâtiments « Laboratoire » dont un bâtiment à deux niveaux et deux bâtiments à un niveau,
— galeries de circulation entre bâtiments,
— réseaux divers et voiries.
c) Marché à lots :
Lot n° 1 : Terrassements et V.R.D. : 700 000 F,
Lot n° 2 : Gros-œuvre, étanchéité, revêtements, sols et murs, peinture : 4 800 000 F,
Lot n° 3 : Menuiseries intérieures et extérieures : 600 000 F,
Lot n° 4 : Serrurerie : 500 000 F,
Lot n° 5 : Électricité : 1 500 000 F,
Lot n° 6 : Faux-plafonds métalliques : 150 000 F,
Lot n° 7 : Faux-planchers et planchers métalliques démontables : 150 000 F,
Lot n° 8 : Massifs de réaction (béton et aciers de suspension) : 500 000 F,
Lot n° 9 : Ponts roulants et palans : 400 000 F,
Lot n° 10 : Chauffage, ventilation climatisation, plomberie sanitaire et air comprimé : 1 500 000 F.

Les entreprises ont la possibilité de soumissionner pour un, plusieurs ou pour l'ensemble des lots et de se constituer en groupements d'entreprises conjointes ou en groupements d'entreprises solidaires.

Les entreprises désirant constituer un groupement d'entreprises solidaires sont informées qu'elles ne pourront appartenir à plusieurs groupements d'entreprises solidaires soumissionnant en vue de l'attribution du marché.

L'administration se réserve la possibilité de passer un marché séparé pour effectuer les travaux de chauffage ventilation, climatisation plomberie sanitaire et air comprimé.
4. Détails d'exécution :
Lot n° 1 : 14 mois,
Lot n° 2 : 14 mois,
Lot n° 3 : 8 mois,
Lot n° 4 : 8 mois,
Lot n° 5 : 6 mois,
Lot n° 6 : 6 mois,
Lot n° 7 : 3 mois,
Lot n° 8 : 6 mois,
Lot n° 9 : 4 mois,
Lot n° 10 : 14 mois.
5. Entreprise individuelle, entreprise générale ou groupement d'entreprises conjointes ou solidaires.
6. a) Le 31 décembre 1973 ;
b) Direction des travaux du génie de Rennes, Quartier Foch, 35998 Rennes Armées, France ;
c) Langue française.
7. Le 1^{er} février 1974.
8. Les candidats devront fournir tous les renseignements demandés par :
a) décret 73.431 du 14. 3. 1973 (JO n° 85 de la République française du 10. 4. 1973. Économie et Finances). « Fiche de renseignements à fournir par les candidats aux marchés — article 41-1 du code des marchés publics » ;
b) Arrêté du 16. 3. 1971 (JO de la République française du 6. 4. 1971) « Déclaration à souscrire par les entreprises individuelles ou sociétés, candidats aux marchés à l'État — article 41.2 du Code des marchés publics »,
dans le cadre de l'article 17-d de la directive 7/305/CEE du 26 juillet 1971 du Conseil des Communautés européennes (JOCE du 16. 8. 1971).
9. Pour l'attribution du marché, l'administration tiendra compte principalement du prix des prestations, des garanties professionnelles et financières des entreprises, ainsi que des références obtenues sur les chantiers similaires.
- 10.
11. 16 novembre 1973.

(¹) Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

Lukket licitation ⁽¹⁾

1. Greater London Council, The County Hall, London SE1 7PB, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
3. a) Andover Town Development, Area 8, Stage 3A or Stages 3A and 3B combined, Hampshire, England.
Map reference : Ordnance sheet No SU3647SE.
- b) Construction of 93 dwellings on Stage 3A or 224 dwellings on Stages 3A and 3B combined, all 1 and 2 storey, garages and other works at estimated costs of £ 1 000 000 for Stage 3A or £ 2 400 000 for Stages 3A and 3B combined.
Foundations : concrete strip footing.
Floors : ground : *in situ* non reinforced concrete slabs others : timber joist with softwood boarding.
Structure : 265 mm cavity brick/block, 225 mm block and 225 mm brickwork.
Cladding : facing bricks and asbestos cement slates.
Roof : timber truss with asbestos cement slates.
Partitions : blockwork.
Windows : timber framed.
Principal nominated subcontracts :
— Electrical installation : estimated value £ 20 000 for Stage 3A, estimated value £ 50 000 for Stage 3A and 3B combined.
— Mechanical installation : estimated value £ 40 000 for Stage 3A, estimated value £ 100 000 for Stage 3A and 3B combined.
Tenders for these subcontracts may have been obtained before the main tender is accepted.
Conditions of contract to be GLC standard form based on Royal Institute of British Architects (1963 Edition as revised) with full fluctuations clause for both labour and materials. Bills of Quantities will be supplied to be fully priced and returned by tenderers.
- c) Tenderers are invited to tender either for Stage 3A only (93 dwellings), or Stage 3A and 3B combined (224 dwellings).
- d)
4. Twenty four calendar months from the date of the Architect's order to commence work, expected to be in March 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) 21 December 1973
- b) The Architect (ref AR/F/C). Greater London Council, Room 218 The County Hall, London SE1 7PB, England.
- c) English.
7. 22 January 1974.
8. — Name and address of the contractor's bankers from whom the Council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing.
— Balance sheets for the past three years.
— Overall turnover on construction works for the past three years.
— List of works completed over the past five years (over £ 2 m)
— Detail of resources of labour and plant.
— Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. Lowest acceptable offer in competition subject to relationship of the price to the comparable estimate prepared by the architect, to approval by the Department of the Environment, and establishment of the contractor's financial stability.
10. — Six weeks will be allowed for tendering.
— The work will be supervised by the Council's architect. Direction on site may be given by a full time Clerk of Works.
— The preparation of the final account will be by the Council's Quantity Surveyor.
— A copy of the Conditions of Contract will be supplied to each tenderer together with two unbound copies of the Bills of Quantities. Additional unbound copies of the Bills, not exceeding two, will be supplied free of charge if requested.
— The Tender and Bills of Quantities must be completed in sterling and payment will be made only in sterling.
— No right exists to participate in the competition, nor can information be given as to the progress of the tenderer's application.
11. 30 November 1973.

⁽¹⁾ Se Rådets direktiv nr. 71/305/EØF, artikel 12, stk. 3, og artikel 15 (EFT nr. L 185, af 16. 8. 1971, s. 8).

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til Kommissionens Forordning (EØF) nr. 2994/73 af 31. oktober 1973 om ændring af de monetære udligningsbeløb

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 304 af 1. november 1973)

S. 10, bilag I, del 4, kolonne Italia

I stedet for : »02.02 A II a) 2 928«

læses : »02.02 A II a) 2 982«.
